ALEKSANDAR STIPČEVIĆ

BIBLIOGRAFIJA RADOVA O ZADARSKIM ARBANASIMA

Doseljenje Arbanasa iz turske Albanije u neposrednu okolicu Zadra prije 250 godina, njihov život u novoj domovini i posebno njihov jezik koji se do danas sačuvao u svom prvobitnom obliku, pobuđivao je u prošlosti, a pobuđuje i danas, zanimanje znanstvenika, putopisaca i publicista. Nastala je tako prilično obimna literatura znanstvenog, stručnog i publicističkog karaktera, koju smo pokušali ovdje sakupiti u uvjerenju da će ovaj popis poslužiti stručnjacima koji se u budućnosti budu zanimali za povijesne, lingvističke i druge probleme vezane za ovu najveću albansku naseobinu u Dalmaciji.

U ovu su bibliografiju unijeti svi radovi, koji na bilo koji način govore o povijesti i jeziku zadarskih Arbanasa, kao i o pojedincima koji su se istakli na političkom, kulturnom, umjetničkom i sportskom polju. Nisu, međutim, unijeti prikazi njihovih djela, ukoliko u njima nema podataka o njihovu rodnom mjestu.

AGANI, Hilmi
Kujtime nga vizita që u bamë Arbëreshëve. *Jeta e re,* Prishtinë, 3/1951, nr. 4, str. 238-243.

A. — ić
Veoma uspjeli nastup Kulturno-prosvjetnog društva »Arbanasi«. *Glas Zadra,* Zadar, 2/1951, br. 34 (15. rujna), str. 3.

AJETI, Idriz
Etimološki prilozi. *Zbornik za filologiju i lingvistiku,* Novi Sad, 4—5/1961—1962, str. 9—11.

Razmatra etimologiju nekih riječi što se susreću u jeziku zadarskih Arbanasa.

AJETI, Idriz

Istorijski razvitak gegijskog govora Arbanasa kod Zadra. Zusammenfassung: Die historische Entwicklung der gegischen Mundart der Albaner bei Zara. Sarajevo, Naučno društvo NR Bosne i Hercegovine, 1961. v8°, 164 str. (Djela, knj. XVI, Balkanološki institut, knj. 3).

Rec.: Ž. MULJAČIĆ, *Zadarska revija,* 12/1963, br. 4, str. 342—343.

AJETI, Idriz

Sitni etimološki prilozi. Résumé: Miscellanées étymologiques. *Godišnjak, Naučno društvo Bosne i Hercegovine,* Sarajevo 2/1961, str. 195—198.

Kritički osvrt na neke etimologije u djelu C. TAGLIAVINIJA, L'Albanese di Dalmazia, Firenze, 1937.

— — .

GLI ALBANESI di Erizzo per la indipendenza dell' Albania. *Il Dalmata,* Zadar, 47/1912, Nr. 97 (4. X.), str. 2.

ARBANAS X.

[Osnivanje hrvatske čitaonice]. Arbanasi, 23. travnja. *Katolička Dalmacija,* Zadar, 27/1896, br. 29 (30. IV.), str. 2.

— — .

ARBANASI jednoglasno protestiraju. *Pravi Dalmatinac,* Zadar, 4/1900, br. 29 (22. X.), str. 2.

Prosvjed autonomaša iz Arbanasa zbog pokušaja ukinuća latinskog i uvođenja hrvatskog jezika u bogoslužje.

— — .

ARBANASI u fond »N. Lista«. *Naš list,* Zadar, 1920, br. 23 (6. III.), str. 4.

Popis nekoliko stotina zadarskih Arbanasa koji »na inicijativu *Sokola* u Arbanasima doprinosiše za fond *Našeg lista*«.

— — .

ARBANAŠKO veselje. *Pravi Dalmatinac,* Zadar, 4/1900, br. 23 (18. VIII.), str. 1—2.

O proslavi autonomaša u Arbanasima.

— — .

[BAN Savske banovine dr. Ivo Petrović]. U: *Almanah grada Karlovca,* Zagreb, 1933, str. 9—10, s portr.

Biografski podaci.

BIANCHI, Carlo Federico
Zara cristiana. Vol. I—II. Zara, Tipografia Woditzka, 1877—1879.

O sakralnim građevinama na području mjesta Arbanasi vidi u: Vol. I, str. 468—470 (»Chiesa della Beata Vergine di Borgo Erizzo«), str. 478—479 (»Chiesa di s. Marco a Borgo Erizzo«), str. 479 (»Chiesa di s. Clemente P. M.«); Vol. II, str. 168—170 (»Borgo Erizzo. Serie dei parochi di Borgo Erizzo«).

BIANKINI, Juraj
Die kroatische Fahne in Dalmatien. *Agramer Tagblatt,* Zagreb, 11/1896, Nr. 115 (19. V.), str. 2—3.

Interpelacija J. Biankinija u Carevinskog vijeću zbog zabrane isticanja hrvatske zastave u »Arbanaškoj čitaonici«.

BJELAJAC, Slobodan
Zadarsko naselje Arbanasi. Sociološko istraživanje za potrebe provedbenog plana. *Slobodna Dalmacija,* Split, 34/1976, br 9842 (20. XI.), str. 7, s 2 sl.

Iz sadržaja: Arbanasi danas. Arbanasi — zajednica u transformaciji. Značaj neformalne zajednice kao društvenog faktora u planiranju naselja. Od istraživanja ka planiranju.

— — .
BRAĆI Arbanasim.
Pravi Dalmatinac, Zadar, 3/1899, br. 26 (20. IX.),

Napad na Hrvate iz Arbanasa.

— — .
BRAĆO Arbanasi!
Zadar, Nagragj. tiskarnica Vitaliani i sinovi, 1896. 4°, 2. str.

Odgovor zadarskih Arbanasa na napade autonomaša. Odgovor su potpisali »Slobodni ARBANAŠKI HRVATI Antun Vukić, Krsto Perović, Đuro I. Marušić, Ivan Marušić, Šime Vukić, Jako Marušić-Paloka, Ivan Morović p. Šime«.

BRATULIĆ, Vjekoslav
Političke stranke u Istri za narodnog preporoda. U: *Hrvatski narodni preporod u Dalmaciji i Istri,* Zagreb, 1969, str. 317—319.

Pod podnaslovom »Politička epizoda dra Ivana Krstića 1896—1904« o političkom djelovanju I. Krstića u Istri i izdavanju njegova lista »Prava naša sloga«.

BUŠKULIĆ, Ante
Josip Vladović Relja. Povodom njegove prve godišnjice smrti. *Zadarska revija,* Zadar, 17/1968, br. 4, str. 314—319.

Sadrži i popis radova J. Vladovića Relje.

BUZOLIĆ, Stjepan
Zadarski Arbanasi i prabiskup Zmajević. U: *Narodni koledar*, Zadar, 6/1868, str. 76—84.

ČALIĆ, Dušan
Ispunili smo zakletvu. Prije 22 godine pala je prva žrtva fašističkog terora Krsto Ljubičić. *Narodni list*, Zagreb, 15/1959, br. 4277 (15. IV.), str. 2, s portr. br. 4278 (16. IV.), str. 3.

ĆURKOVIĆ, Mijo
Povijest Arbanasa kod Zadra. Šibenik, Nagr. tiskara E. Vitaliani, 1922, 8°, 34 str.

DANČETOVIĆ, Vojislav
Dy fjalë mbi Arbëreshët e Zarës dhe melodramën »Martesa«. *Jeta e re*, Prishtinë, 4/1952, nr. 2, str. 85—88.

DISOPRA, Nikola
Stipčevićeva povijest o Ludru Kikerinu. *Mogućnost*, Split, 9/1962, br. 5, str, 447—464.

O romanima »Glad na ledini« i »Cesta nema granica« u kojima se opisuje život u Arbanasima.

— — .
DOCUMENTO risguardante la venuta degli Albanesi presso Zara. U: *Il Rammentatore Dalmatino . . . per 1' anno 1874*, Zara, anno 31, 1874, str. 24—25.

Tekst dekreta generalnog providura Nicolò Erizza od 15. kolovoza 1726. godine kojim se doseljenim Arbanasima dodjeljuje zemljište za obradbu i za pašu.

— — .
DOCUMENTO risguardante la venuta degli Albanesi presso Zara, U: *Il Rammentatore Dalmato . . . per 1' anno 1907*, Zara, annata 64, 1907, str. 37—38.

Dekret N. Erizza od 15. kolovoza 1726. godine.

— — .
DR. IVO PEROVIĆ, ban Savske banovine, bivši pomoćnik unutrašnjih poslova. *Finansije*, Beograd — Zagreb — Ljubljana, 9/1932, br. 2, str. 69.

— — .
DVA arbanaška rodoljubna svećenika: ⟨don Jozo Krstić i don Mate Vukić⟩. U: *Jubilarni broj Narodnog lista (Il Nazionale)* 1862—1912, Zadar, 1912, str. 62.

ERBER, Tullio

La colonia albanase di Borgo presso Zara. Cenni storici raccolti dai documenti dell' I. R. Archivo Luogoteneziale. Dubrovnik, Tiskarnica Joza Flori, 1883, v8°, 160 str. (Biblioteca storica della Dalmazia — Biblioteka za povijest dalmatnsku, 6).

ERBER, Tullio

La colonia albanese di Borgo Eerizzo presso Zara. Cenni storici raccolti dai documenti del R. Archivio di Statio di Zara. 2. edizione. Zara, Libreria Internazionale E. de Schönfeld, 1937. v8°, 100 str. (Collana della Rivista dalmatica, Serie storica, nr. II).

ERBER, Tullio

La colonia albanese di Borgo Erizzo presso Zara. Cenni storici raccolti dai documenti del R. Archivio di Stato. *Rivista dalmatica,* Zara, 17/1936, fasc. 4, str. 37—52; 18/1937, fasc. 1, str. 40—51; fasc. 2, str. 44—52; fasc. 3, str. 51—60; 19/1938, fasc. 1, str. 49—59; fasc. 3, str. 45—57; fasc. 4, str. 40—53; 20/1939, fasc. 1, str. 52—60; fasc. 2, str. 16—20.

Tekst je istovjetan izdanju iz 1883. godine. Ovo je izdanje popraćeno bilješkama uredništva časopisa.

FERANDA, Ermina

O izložbi narodnog veziva. Knin, 26. rujna. *Narodni list,* Zadar, 47/1908, br. 79 (1. X.), str, 2.

O izložbi u Arbanasima.

FORETIĆ, Dinko

Život i rad Zavoda za narodne učitelje u zadarskom predgrađu Arbanasi. U: *Učiteljska škola Zadar 1866—1956,* Zadar, 1956, str. 9—80.

G.D.

[O slici Ivana Skvarčine za crkvu u Arbanasima.] *Narodne novine,* Zagreb, 23/1857, br. 251 (3. XI.), str. 1.

GABRIĆ, Mijo

Arbanaško čudo. Proslava 250. obljetnice naselja i župe zadarskih Arbanasa. *Glas koncila,* Zagreb, 15/1976, br. 10 (16. V.), str. 8—9, sa 6 sl.

— — .

LA GARA di tiro a segno della Società dei Bersaglieri di Borgo Erizzo. *Il Dalmata,* Zara, 45/1910, Nr. 73 (14. IX.), str. 2.

GAŠPIĆ, D.
Junačka borba i pogibija Tulija Stipčevića. *Glas Zadra,* Zadar, 2/1951, br. 38 (10. XI.), str. 2.

— — .
HRVATSKA čitaonica u Arbanasima. *Narodni list,* Zadar, 47/1908, br. 9 (30. I.), str. 3.

— — .
HRV. sokol u Arbanasima. *Narodni list,* Zadar, 50/1911, br. 5 (18.I), str. 2.
O redovnoj godišnjoj skupštini Hrv. sokola u Arbanasima.

— — .
HRVATSKI sokol u Arbanasima. *Narodni list,* Zadar, 49/1910, br. 11 (5. II.), str. 3.

ISLAMI, Nehat
Nji za e mallkon luftën. *Rilindja,* Prishtinë, 20/1964, nr. 1849 (24. V.), str. 12 s portr.
Razgovor s Josipom Vladovićem Reljom.

— — .
ISELJIVANJE. *Hrvatska kruna,* Zadar. 14/1906, br. 3 (4. I.), str. 2.
O iseljavanju 18 arbanaških radnika u Ameriku.

— — .
IZVJEŠTAJ skupštine stranke prava, držane u Arbanasima kraj Zadra, 25 srpnja 1906. *Hrvatska kruna.* Zadar, 14/1906, br. 162 (26. VII.), str. 1—2; br. 163 (27. VII.), str. 1—2; br. 164 (28. VII.), str. 1; br. 165 (30. VII.), str. 1.

JANKOVIĆ, Boris
Deset na jednoga. Kako su frankovci umorili Krstu Ljubičića. *Vjesnik u srijedu,* Zagreb, 6/1957, br. 258 (10. IV.), str. 4, s portr. i 1 crt.

JASIQI, Ali D.
Josip V. Rela. Prishtinë, Rilindja, 1968. 8°, 101 str. (Biblioteka e »Jetës së re«, nr. 2, 1968).
Sadržaj: Shqiptarët e Zarës dhe Rela. Vepra dramatike. Fisnikin virtytesh. Sinqeritefe poetike. Dy fjalë për gjuhën.

JASIQI, Ali D.
Vepra dramatike e Jisop Relës. U: *Josip V. Rela, Vepra. I. Dramat,* Prishtinë, Rilindja, 1968, str. 7—22.

JASIQI, Ali D.
Rela dramaturg e poet. Me rastin e dyvjetorit të vdekjes. *Rilindja,* Prishtinë, 22/1969, nr. 3505 (31. XII. 1968. 1,2. I. 1969), str. 18.

JASIQI, Ali D.
Vepra dramatike e Josip Relës. *Rilindja,* Prishtinë, 22/1968, nr. 3462 (16. XI.), str. 12.

— — .
JEDNO čudo. *Srbobran,* Zagreb, 29/1912, br. 189 (6.IX.), str. 3.
O političkim prilikama u Arbanasima.

JELIČIĆ, Živko
Svijet ljudi bez velikih gesta. U: *Ž. JELIČIĆ, Lica i autori. Eseji o suvremenoj prozi,* Zagreb, Kultura, 1953, str. 79—99.
O prozi Augustina Stipčevića.

JOKL, Norbert
Zur Erforschung der albanischen Mundart von Borgo Erizzo in Dalmazien. (Aus Anlass von: Carlo Tagliavini, L'Albanese in Dalmazia..., Firenze, 1937). *Archivum Romanicum,* Firenze, 24/1940, str. 101—137.
Iscrpna kritika Tagliavinijeve studije. Odgovor na ovu kritiku objelodanio je C. TAGLIAVINI u *Rivista d'Albania,* Milano, 2/1941, fasc. 4, str. 399—401.
Rec.: BEN—DEA, *Hylli i dritës,* Shkodër, 16/1940, nr. 7—9, str. 416—419.

KALESHI, Hasan
Dokumenta të Arkvit të Vjenës mbi mësimet e shipes në Arënesh të Zarës. (Sažetak:) Dokumenti Bečkog arhiva o nastavi albanskog jezika u Arbanasima kod Zadra. *Vjetar i Arkivit të Kosovës,* Prishtinë, 2—3/1966—1967, str. 151—208 + (8) faks.

— — .
KAKO je Stanko Ožanić lani sačuvao državni vinograd na Arbanasima od peronospore. *Pučki list,* Split, 21/1911, br. 8 (27. IV.), str. 87—88.
Na temelju izvještaja samog S. Ožanića, vinogradarskog stručnjaka.

KARUC, Niko
»Hrvatska pučka knjižica« Arbanasi. *Zadarska revija,* Zadar, 15/1966, br. 3, str. 209.

KARUC, Niko
Poljoprivredna stanica u Arbanasima. *Zadarska revija,* Zadar, 16/1967, br. 5, str. 427—428.

KARUC, Niko
Predstave pitomaca preparandije u Arbanasima. *Zadarska revija,* Zadar, 20/1971, br. 2, str. 153—154.

KARUC, Niko
Utjecaj radničkog pokreta u Arbanasima. *Glas Zadra,* Zadar, 4/1953, br. 132 (12. XII.), str. 2—3.

O konferenciji starčevićanaca.

KARUC, Niko
Utjecaj radničkog pokreta u Arbanasima, *Glas Zadra,* Zadar, 4/1953, br. 130 (28. XI.), str. 5.

KARUC, Niko
Kako je Tulije Erber pisao o zadarskim Arbanasima. *Zadarska revija,* Zadar, 3/1954, br. 1, str. 71—74.

Osvrće se na rad T. ERBERA, La colonia albanese di Borgo Erizzo presso Zara, Dubrovnik, 1883.

KARUC, Niko
Novelistika Augustina Stipčevića. *Glas Zadra,* Zadar, 5/1954, br. 172 (2. X.), str. 4.

O A. Stipčeviću kao piscu koji obrađuje teme iz života i prošlosti zadarskih Arbanasa.

KARUC, Niko
Mještani o svom mjestu. *Glas Zadra,* Zadar, 5/1954, br. 136 (23. I.), str. 4.

KARUC, Niko
Pjesnik Buzolić o zadarskom predgrađu. *Glas Zadra,* Zadar, 5/1954, br. 138 (6. II.), str. 3.

KARUC, Niko
Uzroci seobe zadarskih Arbanasa. *Glas Zadra,* Zadar, 5/1954, br. 153 (22. V.), str. 4.

KARUC, Niko
Branko Petani, prvi gluhi intelektualac u Jugoslaviji. *Glas Zadra,* Zadar, 6, 1955, br. 185 (1. I.), str. 4, s portr.

KARUC, Niko
Socijalisti u predgrađu. *Glas Zadra,* Zadar, 6/1955, br. 202 (1. V.), str. 8.

O socijalističkom pokretu u Arbanasima do svršetka I. svjetskog rata.

KARUC, Niko
Sindikat arbanaških zidara. *Glas Zadra,* Zadar, 7, 1956, br. 240 (21. I.), str. 5.

O sindikatu zidara iz 1911—1914. godine.

KARUC, Niko
Stjepan Buzolić i zadarski Arbanasi. U: Zb. *Učiteljska škola Zadar* 1866—1956, Zadar, 1956, str. 237—239.

KARUC, Niko
Iz novije prošlosti zadarskih Arbanasa. *Zadarska revija,* Zadar, 17, 1968, br. 3, str. 246—249.

KARUC, Niko
Dva oltara Ivana Rendića u Arbanasima. *Zadarska revija,* Zadar, 19/1970, br. 5, str. 249—550.

KAS, Igo
Arbanasi. (Naselbina pri Zadru). *Sloven,* Ljubljana, 4, 1887, št. 24, str. 373—375.

KIRCHMAYER, F[rancesco]
L' Ampliamento di Zara. *Smotra dalmatinska,* Zadar, 6, 1893, br. 94 (25. XI.), str. 1—2; br. 95 (29. XI.), str. 1—2.

O potrebi da se Zadar širi prema Arbanasima.

KLANAC, Grgo
Pisma o L. P. Relji. Spjevao Grgo Klanac iz Kruševa. [Zadar], Kat. Hrv. Tiskarna, (1901?), 4°, 2 str.

— — .
KONFERENCIJA Starčevićanaca na 19 listopada 1898 u Arbanasima. Zadar, Nakladom i Brzotiskom Katoličke hrvatske tiskarnice, 1898. 4°, str. 44 + 8 str.

KOVAČEVIĆ, Krešimir
Prvo izvođenje Dešpaljovih »Varijacija«. *Borba,* Zagreb, 22, 1957, br. 328 (28. XI.), str. 4.

O izvođenju »Varijacija za komorni orkestar« Pavla Dešpalja u Zagrebu.

KRSTIĆ, Josip
Uglednom Misniku Mihovilu Čurkoviću Arbanasu Na Dan Njegove Mlade Mise 8 studenog 1874. U Zadru, Tis. »Nar. Lista«, [1874]. 2°, 2 str.

KRSTIĆ, Kruno
Zadarski Arbanasi. Prilikom 225. godišnjice prvog doseljenja. *Glas Zadra,* Zadar, 2/1951, br. 30 (21. VII.), str. 5.

KRSTIĆ, Kruno
Arbanasi. U: *Enciklopedija Jugoslavije,* I. Zagreb, Jugoslavenski leksikografski zavod, 1955, str. 152—153.

KRSTIĆ, Kruno
Doseljenje Arbanasa u Zadar. U: Zb. *Zadar,* Zagreb, Matica hrvatska, 1964, str. 169—194.

Prijevod na albanski jezik pod naslovom »Dyndja e Arbëneshëve në Zarë objelodanjen u listu *Rilindja,* Prishtinë, nëndor, 1968.

KRSTIĆ, Kruno
Bit će još mnogo otkrivalačkih iznenađenja. O filozofskoj baštini Hrvata razgovaramo s dr. Krunom Krstićem. *Hrvatski tjednik,* Zagreb, 1, 1971, br. 3 ((30. IV.), str. 16, s portr.

Razgovor vodio Zlatko Posavac.

KUNIČIĆ, Petar
Uspomene iz »Zavoda za narodne učitelje« u Arbanasima. *Katolička riječ,* Split, 2, 1935, br. 29 (16. VII.), str. 2—3; br. 30 (30. VII.), str. 2—3, br. 31 (30. VII.), str. 2.

MARUŠIĆ, Đuro
Dr. Drinkoviću na znanje. *Hrvatska kruna,* Zadar, 7, 1899, br. 15 (22. IV.), str. 2.

O pravaškoj stranci u Arbanasima. Polemički odgovor Mati Drinkoviću na članak objavljenom u *Narodnom listu,* 38, 1899, br. 28 (8. IV.).

MAŠTROVIĆ, Vjekoslav
Spomendani grada Zadra. Zadar, 1946, str. 33—93.

Navodi rad pojedinaca u Arbanasima ili u ostalom Zadru: J. Relja na str. 33, L. P. Relja na str. 93, Š. Dešpalja na str. 33, Stj. Buzolića na str. 33, 48, Vinka Zmajevića na str. 87, 88 i dr., te Učiteljske škole u Arbanasima na str. 33, kasnije u istoj zgradi Tvornice duhana na str. 88.

MAŠTROVIĆ, Vjekoslav
Hrvatska društva u Zadru (1848—1920). U: Zb. *Zadar,* Zagreb, Matica hrvatska, 1964, str. 471—486.

Donosi podatke i o hrvatskim društvima u Arbanasima: o *Hrvatskoj čitaonici* na str. 475, o *Hrvatskom sokolu* na str. 475 i 480, o *Arbanaškom društvu sv. Josipa* na str. 479. Spominje također brojne Arbanase, koji su sudjelovali u radu drugih hrvatskih društava u Zadru.

MAŠTROVIĆ, Vjekoslav

Zadarsko sokolstvo 1885—1920 i Hubert Borelli Vranski. *Povijest sporta,* Zagreb, 8, 1977, br. 31, str. 2677—2702.

U zadarskom Sokolu od osnutka sudjeluju mnogi članovi iz Arbanasa, koji su vrlo aktivni u svim odjelima. Posebno o Hrvatskom sokolu i Hrvatskoj čitaonici u Arbanasima v. str. 2694.

MIKLOŠIČ, Franc

Albanische Forschungen. Denkschriften der k. k. *Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Classe,* Wine, Bd. XIX 1870. str. 337—374; Bd. XX, 1871, str. 1—88; str. 315—323.

Na osnovu podataka što ih je dobio od svećenika Ivana Berčića donosi podatke o mjestu Arbanasi, kao i oko 200 riječi iz govora zadarskih Arbanasa.

MILANJA, Cvjetko

Augustin Stipčević ili od tradicionalizma do modernitita. *Mogućnosti,* Split, 23, 1976, br. 2, str. 212—233; br. 5, str. 496—511.

MOROVIĆ, Niko

Nešto o Arbanasima kod Zadra. *Novo doba,* Split, 24, 1941, br. 99 (10. IV.), str. 5.

MOTUŠIĆ, Fausto

(P. N. gospodi »Skupu arbanaških Hrvata«), *Narodni list,* Zadar, 45, 1906, br. 70 (30. VIII.), str. 2.

Odgovor na nepotpisani članak u istom listu br. 67 od 20. kolovoza u kojem se napada autor, inače župnik u Arbanasima, zbog navodne popustljivosti prema talijanašima u pitanju jezika u bogoslužju.

MURGU, Tush (tj. Vinko MALAJ)

Dý kontribute të nji Arbëneshit nga Zara në lamen e iliorologjis. Shêjzat, Roma, 11, 1967, nr. 5—8, str. 301—305.

— — .

NAD grobom Mate Vukića svećenika rodoljuba dne 7 siečnja 1883 u Gospodu usnula. Pjesma. U Arbanasih kod Zadra 8 siečnja 1883. Ucviljeni mješćani Prijatelji i spobornici. [Zadar], Brzotiskom »Narodnog lista«, [1883], 2°, [2] str.

— — .

NA odgovor. Arbanasi, 4 rujna. *Narodni list,* Zadar, 45, 1906, 73 (10. IX.), str. 2.

Odgovor don Faustu Motušiću v. njegov članak u istom listu od 30. VIII. iste godine) u vezi s njegovim stavom prema talijanašima u Arbanasima. Potpisano: Skup arbanaških Hrvata. U rubrici »Naši dopisi«.

— — .
NEŠTO o Arbanasima. *Naš list,* Split, 2, 1920, br. 16 (11. II.), str. 3.

O Albancima općenito i njihovim seobama u okolicu Zadra i u Srijem (Hrtkovci i Nikinci).

— — .
NOVA crkva u Arbanasima. *Hrvatska kruna,* Zadar, 14, 1906, br, 165 (30. VII.), str. 3.

— — .
O POKLIKU »Van s Učiteljištem iz Arbanasa«. *Hrvatska kruna,* Zadar, 14, 1906, br. 160 (24. VII.), (I. izd.!), str. 1—2; br. 160 —1 (24—25. VII.) II. izd.!, str. 1—2; br. 162 (26. VII.), str. 2.

Odgovor na prijedloge, da se Učiteljska škola iseli iz Arbanasa.

— — .
(OTVORENJE Hrvatske čitaonice u Arbanasima). *Narodni list,* Zadar, 35, 1896, br. 34 (25. IV.), str. 2—3.

U rubrici »Domaće viesti«.

— — .
OTVORENJE arbanaške čitaonice. *Hrvatsko pravo,* Zagreb, 1896, br. 148 (29. IV.), str. 3.

PAVLAKOVIĆ, Vjekoslav
Skladno prožimanje postojećeg i novog. Osvrt na prvu fazu izrade provedbenog urbanističkog plana stambene zajednice Arbanasi u Zadru. *Narodni list,* Zadar, 114(26), 1975, br. 1235 (7115) (16. VIII.), str. 8.

PERIČIĆ, Šime
Tri zaslužna Arbanasa. *Narodni list,* Zadar, 15 (103), 1964, br. 655 (4. IV.), str. 6.

O svećenicima Mitru Stipčeviću, Josipu Krstiću i Mati Vukiću.

— — .
PER la causa albanese. *Il Dalmata,* Zadar, 46, 1911, Nr. 35 (3. V.), str. 3.

O zabrani proalbanske manifestacije u Arbanasima.

PEROVIĆ, Budimir
Nji shikim në trajtat e futurit në të folunën e Arbëneshëve të Zadrës. *Jeta e re,* Prishtinë, 6, 1954, nr. 4, str. 353—358.

PEROVIĆ, Budimir
Nji vështrim mbi gjuhën e Shime Deshpalit. *Jeta e re,* Prishtinë, 17, 1965, nr. 3, str. 470—474.

— — .
PRAVILA društva za gojenje i promicanje tjelovježbe »Hrvatski sokol« u Arbanasima. Zadar, Brz. »Katoličke Hrvatske tiskarne«, 1910, 16°, 12 str.

— — .
PRAVILNIK »Arbanaškog družtva S. Josipa« ustrojena u varoši Arbanasi. Zadar, Tiskom »Narodnog lista«, 1885, m8°, 9 str.

— — .
PRIGODOM otvora kafane Skanderberg u Arbanasima na dan Uskrsa. *Pravi Dalmatinac,* Zadar, 5, 1901, br. (13. IV.), str. 2.

— — .
[PROSLAVA Gospe od Loreta u Arbanasima 10. svibnja 1900. godine]. *Pravi Dalmatinac,* Zadar, 4, 1900, br. 14 (10. IV.), str. 2—3.

QOSJA, Rexhep
Josip Vlladoviq-Rela (1895—1966). U: *Josip V. Rela, Vepra, II,* Prishtinë, Rilindja, 1971, str. 7—37.
Iz sadržaja: 1. Biografia. 2. Dy perioda të krijimtarisë. 3. Ndërmjet historisë dhe bashkëkohësisë. 4. Në botën e fëmijve. 5. Poetika e Relës.

— — .
RAZGOVOR kod društva arbanaških »Bersaglieri«. *Pravi Dalmatinac,* Zadar, 2, 1898, br. 37 (5. I.), str. 1—2.

— — .
RAZGOVOR kod »Fontane« u Arbanasim. *Pravi Dalmatinac,* Zadar, 2, 1898, br. 43 (9. III.), str. 1—2.

— — .
RAZGOVOR kraj Reljina dućana u Arbanasima. *Pravi Dalmatinac,* Zadar, 1, 1897, br. 33 (27. XI.), str. 1—2.

RELJA, P[avao] L[uči]
Hrvatska čitaonica u Arbanasih kod Zadra. *Hrvatsko pravo,* Zagreb, 1896, br. 142 (22. IV.), str. 3.

Proglas što ga je »Za odbor« potpisao L. P. Relja u povodu predstojećeg otvorenja Hrvatske čitaonice u Arbanasima.

RELJA, P[avao] L[uči]
BRAČO Arbanasi! *Narodni list,* Zadar, 35, 1896, br. 32 (18. IV.), prilog, str. 1.

Proglas o predstojećem otvorenju Hrvatske čitaonice u Arbanasima. Potpisano: »Za odbor: L. P. Relja«.

RELJA, P[avao] L[uči]
(Nešto na odgovor). *Narodni list,* Zadar, 36, 1897, br. 58 (21. VII.), str. 2—3.

Odgovor listu »Il Dalmata« zbog nijekanja hrvatske narodnosti stanovnicima Arbanasa.

RELJA, P[avao] L[uči]
Na odgovor »Novom Listu«. *Hrvatska kruna,* Zadar, 14, 1906, br. 174 (9. VIII.), str. 2.

Odgovor na napad anonimnog člankopisca u »Novom listu« zbog govora što ga je održao na skupštini pravaša u Arbanasima 1906. godine.

— — .
SASTANAK dalmatinskih Arbanasa. *Obzor,* Zagreb, 53, 1912, br. 257 (18. IX.), Popodnevni list, str. 1.

Dopis iz Zadra o manifestaciji u Arbanasima u prilog ustanka u Albaniji protiv Turaka. Također i o političkim i nacionalnim strujanjima u to vrijeme u Arbanasima.

SEFEROVIĆ, Abdulah
Zadranin — najbolji šiptarski dramatičar. *Slobodna Dalmacija,* Split, 21, 1965, br. 6253 (1. IV.), str. 5 s portr.

O Josipu Vladoviću Relji.

SIROVICA, Dinko
Petar Stipčević. *Narodni list,* Zadar, 40, 1901, br. 44 (1. VI.), str. 1.

Nekrolog.

— — .
SOKOL u Arbanasima. *Narodni list,* Zadar, 49, 1910, br. 19 (5. III.), str. 3.

STIPČEVIĆ, Aleksandar
Josip Vladović Relja: »Martesa«. Prvo štampano djelo na arbanaškom jeziku. *Glas Zadra,* Zadar, 3, 1952, br. 62 (19. VII.), str. 3.

STRGAČIĆ, Ante Maria
Pokušaj izdavanja novina na arbanaškom jeziku u Zadru. Riassunto: Tentativo di fondare un giornale in lingua albanese a

Zara. *Radovi, Filozofski fakultet u Zadru, Razdio historije, arheologije i historije umjetnosti,* Zadar, 4, 1962—1963, str. 171—199.

— — .

SÜDSLAVISCHE Volkskunst. (Die Strickereiausstellung in Arbanasi). *Agramer Tagblatt,* Zagreb, 23, 1908, Nr. 221 (26. IX.), str. 2—3.

— — .

ŠIBENIK i Arbanasi. *Hrvatska kruna,* Zadar, 14, 1906, br. 184 (22. VIII.), str. 1.

O pitanju preseljenja muške preparandije iz Arbanasa u Šibenik. Članak potpisan: »Č«.

TAGLIAVINI, Carlo

Penetrazione e adatttamento delle voci italiane e croate nel dialetto albanese di Borgo Erizzo (Zara). *Studi albanesi,* Roma, 3—4, 1933—1934, str. 214—242.

Referat pročitan 22. rujna 1933. godine na III. Međunarodnom kongresu lingvista u Rimu.

Rec.: P. SKOK *Revue International des Études Balcaniques,* Beograd, 1, 1934, T. I, str. 298—299.

TAGLIAVINI, Carlo

L'Albanese di Dalmazia. Contributi alla conoscenza del dialetto ghego di Borgo Erizzo presso Zara. (Introduzione. Testi con traduzione interlineare. Lessico etimologico). Firenze, Leo S. Olschki, 1937, v8°, 317 str. (Biblioteca dell' »Archivium Romanicum«, Ser. II, Vol. 22).

Rec.: N. JOKL, *Hylli i Dritës,* Shkodër, 18, 1940, str. 416—419;
C. TAGLIAVINI, *Rivista d' Albania,* Milano, 1, 1940, fasc. 4, str. 418—419.

TËRNAVA, Muhamed

Cështja e botimit të gazetës »Zani i Šćyptarit«. Résumé: La question de publication du journal »Zani i Šćyptarit«. *Gjurmime albanologjike, Seria e shkencave historike,* Prishtinë, viti XII, 3, 1973, str. 71—79.

O pokušaju izdavanja lista »Zani i Šćyptarit« na arbanaškom jeziku u Zadru.

— — .

UN comizio degli albanesi di Borgo Erizzo. *Il Dalmata,* Zadar, 47, 1912, Nr. 75 (18. IX.), str. 2.

Opis manifestacije u prilog borbi albanskog naroda na oslobođenje od Turaka.

— — .

UPIT zastupnika Jurja Bjankinia, A. Trumbića i družine na N. P. ministra-predsjednika Dra Kažimira grofa Badenia kao upravitelja ministarstva unutrnjih posala u sjednici 1 lipnja 1897. zastupničke kuće carevinskog vijeća u Beču. *Narodni list,* Zadar, 36, 1897, br. 46 (9. VI.), str. 1.

Prosvjed zbog zabrane isticanja hrvatske zastave u »Arbanaškoj čitaonici«.

— — .

UPIT zastupnika Jurja Biankinia i družine na N. P. Gospodina ministra-predsjednika, kao upravitelja unutrnjih posala, Dra Kažimira grofa Badenia, u sjednici dne 17 studenoga 1897. zastupničke kuće u Beču. *Narodni list,* Zadar, 36, 1897, br. 92 (20. XI.), str. 1.

Ponovni prosvjed zbog zabrane isticanja hrvatske zastave u »Arbanaškoj čitaonici«.

VALIĆ, R.

Izložba narodnog veziva. *Narodni list,* Zadar, 47, 1908, br. 76. (21. IX.), str. 1.

U Arbanasima.

VLADOVIĆ-RELJA

Nikoli Vukiću XXV godine života svoga IX prosinca MDCCCLXXX. Pjesma. Zadar, Brzotiskom »Narodnog lista«, [1880], 2°, 2 str.

VLADOVIĆ-RELJA, Josip

Arbëneshët e Zarës. U: *Josip V. Rela, Vepra, II,* Prishtinë, Rilindja, 1971, str. 255—270.

Sadržaj: Shkaqet e ikjes. Shpërngulja. Zmajeviqi. Arbëneshët. Përemrat e arbëneshëve më 1756. Zamuniku, Plloç dhe Bajli.

Pod naslovom »Shqiptarët e Zarës« objelodanjeno i u dnevniku *Rilindja,* Prishtinë, 22, 1966, nr. 2766 (11. XII.), str. 16; nr. 2767 (12. XII.), str. 12; nr. 2768 (13. XII.), str. 12; nr. 2769 (14. XII.), str. 12; nr. 2770 (15. XII.), str. 12.

VLADOVIĆ-RELJA, Josip

»Pionir Grujo« u izvedbi sedmogodišnje škole Arbanasi. *Glas Zadra,* Zadar, 2, 1951, br. 30 (21. VII.), str. 5.

VLADOVIĆ-RELJA, Josip

Studentët të Prishtinës ne Arbënesh të Zadrës. *Zani i rinis,* Beograd, 1, 1953, nr. 8 (2. X.), str. 11.

O posjeti đaka gimnazije iz Prištine Arbanasima.

WEIGAND, Gustav
Der gegische Dialekt von Borgo Erizzo bei Zara in Dalmatien. *Jahresberichts des Institus für rumänische Sprache,* Leipzig, 17—18, 1911, str. 177—240.

X.
Arbanasim u oči zastupničkih izbora. Pozdrav. *Narodni list,* Zadar, 15, 1876, br. 87 (1. XI.), str. 1—2.

ZERMANJIĆ, Krunoslav
Poštena krađa. *Narodne novine,* Zagreb, 27, 1861, br. 226 (2. X.), str. 2.

Pismo podrške Dimitriju Stipčeviću »svećeniku, učitelju i privremenom upravitelju realnih učionicah u Zadru« u povodu njegovog udaljavanja s dužnosti upravitelja zadarskog sjemeništa zbog brzojava poslatog J. J. Strossmayeru.

ZLATAR, Pero
Zagonetka Josipa Đerđe. U čemu leži fenomenalna snaga najpopularnijeg jugoslavenskog košarkaša. *Vjesnik u srijedu,* Zagreb, 23, 1974, br. 1137 (20. II.), str. 23, s 2 sl.

ZARKOVIĆ, Zdravko
Dešpaljevi vole Brahmsa. Otac Šime i djeca Pavle, Valter i Maja krenuvši iz rodnog Zadra ubrzo su stekli svjetsku reputaciju. *Vjesnik,* Zagreb, 37, 1976, br. 10224 (8. II.), str. 8, s 1 sl.

Ž[IC], N[ikola]
Arbanasi (talij. Borgo Erizzo). U: *Hrvatska enciklopedija,* I, Zagreb, 1941, str. 564.

ŽIVKOVIĆ-ŠUPUK, Ive
Pri smrti vrlog rodoljuba Petra Marussicha-a u Arbanasima. *Pravi Dalmatinac,* 5, 1901, br. 3 (2. III.), str. 1—2.

ZIVOJINOVIĆ, Dragan
In memoriam. Niko Karuc (1901—1974). *Zadarska revija,* Zadar, 23, 1974, br. 5—6, str. 525—527.

Sadrži i »Bibliografiju radova Nike Karuca«.

BIBLIOGRAPHY ON THE ARBANASI IN ZADAR

Summary

In this bibliography are listed all scientific and journalistic works concerning the history, language, literature etc. of the Albanian colony of Arbanasi in Zadar.